

Zo vlak voor de zomervakantie ontvangt u weer een nieuwsbrief nieuwe stijl met niet alleen nieuws uit/over Küsmőd, zoals de aanleg van waterleiding in het dorp, maar ook de activiteiten van de Werkgroep en andere wetenswaardigheden. Misschien hebt u wel zin om (nog) een keer mee te gaan met een reis naar Küsmőd? Dat kan! Leest u dan het artikel op pagina 7; er zijn nog een paar plaatsen beschikbaar in de bus. Wij wensen u een fijne zomer toe!

VEEL LEESPLEZIER!

de redactie, Ike van Zadelhoff en Jacqueline de Niet



Uitzicht vanaf de Küsmődi Kő (Steen van Küsmőd)

2004 © JdN

ONDERWERPEN:

- Modeshows
- Sponsorloop school Deil
- Reisverslag
- Hongaarse specialiteit
- Reis naar Küsmőd
- Aanleg waterleiding
- Gedicht
- Filmverslag
- Roemenië van dag tot dag
- Wetenswaardigheden

MODESHOWS 2010/2011

Ike van Zadelhoff

Een mooi nachthemd, een ouderwetse jurk, een leuk broekpak of een mooie jas. Je kunt het allemaal voorbij zien komen tijdens onze modeshows.....

We worden nog steeds uitgenodigd bij vrouwenverenigingen en in verzorgingshuizen.

Met veel plezier showen Jannie, Nel, Corrie, Anneke, Ria en Sjanie als ervaren mannequins een selectie van de kleding die we voor Roemenië ontvangen.

Ondertussen vertel ik heel veel over Küsmód en haar bewoners. Soms worden er veel vragen gesteld door mensen die geïnteresseerd zijn in het wonen, leven en werken van de Küsmódenaren.

De afgelopen tijd waren we in:
Varik, Lexmond, Molenaarsgraaf, Ophemert, Werkendam, Hoornaar, Maurik, Nieuwegein, Tiel, Buren en Culemborg. Zoals u op de 1^e foto kunt zien, kregen we na de show in Lexmond bloemen.

Tijdens de shows verkopen we door Ria gemaakte kaarten en andere leuke cadeaus. Het geld dat we hiermee verdienen wordt gebruikt voor de aanleg van waterleiding in Küsmód.

In 2010 was de totaalopbrengst van deze modeshows € 1.205,- waarvan € 585,- ten goede kwam aan het waterleidingproject.

De stand voor dit jaar is tot nu toe al € 1.314,- waarvan € 590,- voor de aanleg van waterleiding in Küsmód.

In Buren was onze 50^e modeshow; na afloop kregen alle dames een welverdiend bloemetje van de Werkgroep!

Maar we gaan voorlopig gewoon door met het geven van modeshows, er zijn al afspraken tot april 2012!



2011 © IvZ

SPONSORLOOP LOKHORSTSCHOOL DEIL => SCHOMMELS VOOR KÜSMÖD

Ike van Zadelhoff

Na de meivakantie waren Jacqueline en ik in Hongaars kostuum op de Lokhorstschool in Deil. We hebben aan alle groepen foto's laten zien van Küsmőd; de koeien, brood bakken, de waterpomp in de straat en natuurlijk foto's van de school.

Met elkaar leerden we een Hongaars liedje, over de dagen van de week..... *Hétfő kedd.....*. Ook hebben we met alle kinderen een Hongaarse dans gedaan. Vooral de jongens van groep 7 en 8 hebben samen met Jacqueline erg hun best gedaan, stoer hoor!!!

Dit alles was bedoeld om iedereen te informeren over dat kleine dorp in Roemenië. Om de kinderen van de school in Küsmőd ook de kans te geven om lekker buiten te kunnen spelen, te schommelen en klimmen was er op vrijdag 20 mei een sponsorloop.

Iedereen heeft heel erg goed zijn/haar best gedaan om veel sponsors te zoeken en dat is heel goed gelukt!!

Op 20 mei zongen we samen het Hongaarse lied en daarna zijn alle kinderen gaan hollen. Het was warm, maar dat gaf niets.....; jullie holden vrolijk rond. Gelukkig was er heel veel publiek om jullie aan te moedigen. Ook was er een tafel met foto's en producten uit Küsmőd. Na 20 mei begon het geld binnen te stromen.....echt waar!

Op maandagmorgen 20 juni werd door de kinderen aan Jacqueline en mij op school een grote EMMER GELD overhandigd; de opbrengst van de sponsorloop.

Zoals op bijgevoegde foto te zien is, dachten ze dat er € 4.144,- in zat.

Na telling op de bank bleek dit zelfs € 4.270,78.

EEN FANTASTISCH RESULTAAT!!!!!!

Dank aan juf Magda en Annerieke voor het initiatief.

Dank aan alle leerkrachten voor hun medewerking.

Dank aan alle sponsors!!

DANK AAN ALLE LEERLINGEN VAN DE LOKHORSTSCHOOL!!

Als we het geld in oktober in Küsmőd geven, zullen we jullie zeker laten weten wat ze van plan zijn. En als de speeltoestellen zijn geplaatst, maken we hier natuurlijk foto's van.

Namens alle kinderen in Küsmőd HARTELIJK BEDANKT!!!



2011 © IvZ/JdN

VERSLAG VAN ONZE VAKANTIE IN KÜSMÖD – AUGUSTUS 2010

EngelHans van Zadelhoff

Inleiding

Al een aantal jaren komen wij, Ike en EngelHans van Zadelhoff in Küsmöd. Ik ga er maar van uit dat jullie inmiddels weten waar het ligt. Het ene jaar gaat Ike mee met de bus vanuit Tricht en het andere jaar gaan wij in Roemenië op vakantie. 2004, 2006, 2008 en nu 2010 zijn de vakanties die we deels in Roemenië hebben doorgebracht. Deels betekent dat we een week bij de families Nagy en Major zijn ingekwartierd. Ook hebben we wederom het voordeel gehad samen met Erik en Jacqueline de Niet een deel van de week samen op te trekken, hierover later meer.

De familie bestaat uit een stel van onze leeftijd rond de zestig, met een klein plusje van 10 jaar voor de man, László en Veronka en een jong stel, in de leeftijdsgroep van onze kinderen richting de 40, Feri (Major) en Gitka (Nagy). Zij hebben een kind, een jongen van 15 jaar. Inmiddels is er een mooie vriendschap ontstaan tussen ons en de familie, naast de relatie vanuit de kerkelijke band met Tricht.

Het dorp ligt in Transsylvanië, dat deel uit maakt van Roemenië. Ook hier heeft het gebied door de geschiedenis heen deel uitgemaakt van veel andere mogendheden. Er is vaak met deze gebieden geschoven, voor het laatst na de 1e wereldoorlog. Het effect is in ieder geval dat het noordwestelijke deel van Roemenië (Erdély, Siebenbürgen of Transsylvanië) Hongaars sprekend is.



Mensen, de taal en het bestaan

Hongaars sprekend dus; een probleem, dat Ike heeft opgelost door Hongaars te leren. Daarom is het communicatieprobleem minder groot dan je zou denken. Zelf spreek ik geen Hongaars en moet ik het doen met een beetje woordkennis en gebaren. Als je echt niets van het Hongaars weet, is het moeilijk om elkaar iets duidelijk te maken. In het dorp spreekt alleen Gitka Engels; verder is het een zeldzaamheid als je in een andere taal, Duits of Engels, terecht kunt. De mensen voelen zich niet alleen Hongaars, maar ze zijn Hongaren en hebben soms nog steeds moeite om te accepteren dat ze deel uitmaken van Roemenië. Wellicht dat het gevoel om tot één Europa te behoren daar een oplossing voor is.

Küsmöd is een boerendorp; met 8 tot 12 koeien ben je een grote boer, verreweg de meeste boerengezinnen hebben slechts 1 tot 5 koeien. Een koe geeft 2x 7 liter melk per dag waar men € 0,15 per liter voor krijgt. Voorwaar geen vetpot. Een acuut probleem is dat, als gevolg van de aansluiting met Europa, er ook bij de melkproductie allerlei regels gelden. Regels die op zich niet

verkeerd zullen zijn, maar voor de gemiddelde boer funest zijn omdat hij daar niet altijd aan kan voldoen. Het gevolg is dat deze boeren hun melk niet zomaar meer bij de melkfabriek kunnen aanleveren. Dit leeft erg.

Wat over de hele wereld geldt, geldt ook in Küsmőd. De mensen die weinig andere inkomsten hebben dan die uit het boerenbestaan, moeten het hebben van hun paar koeien, een paar geiten, 1 of 2 varkens in het hok voor de eigen slacht en een grote groentetuin. Daarnaast zie je dat mensen – vooral de jonge generatie – proberen om werk te vinden in andere sectoren van de arbeidsmarkt; werk in Hongarije, in de stad, de bouw cq waterbouw en waterleiding, enz.

Gitka, onze jonge gastvrouw, is de postbode van het dorp en brengt niet alleen de post rond, maar betaalt ook het pensioen en andere uitkeringsgelden uit. Bovendien int ze de rekeningen voor elektra en de tv-schotel. Ze is hier niet alleen druk mee, maar zo heeft ze ook een stuk vastigheid opgebouwd. Daarnaast zijn Feri en zijn schoonvader László periodiek druk met het maken van grafzerken. Deze grafzerken worden uit betonnen elementen, die ze zelf maken, opgetrokken. Een deel van zo'n graf hebben wij mee naar huis genomen omdat we dit mooi vonden als zitje in de tuin. Dit deel is versierd met lauwertakken en een tulp; dat staat voor liefde en geluk.

Ook zijn er mensen/boeren die zich meer toeleggen op schapen, honingbijen (imker) en het vetweien van koeien, dus vleesproductie.

Hoe ziet een dag er voor ons uit

In onze week Küsmőd (3e week augustus) was het warm en droog; iedereen had het druk. Voer verzamelen voor de winter is dan het parool. Graan, gras en maïs moet worden geoogst en naar huis gebracht. Dit naast de dagelijkse bezigheden die standaard zijn zoals het verzorgen van de kippen, de koe melken, de varkens voeren en het bereiden van de dagelijkse kost. Over dit laatste kan ik zeggen dat wij enorm verwend worden, omdat in ons gastgezin met name Veronka, maar ook Gitka, geweldig kunnen koken. Menig kok kan hier echt niet tegen op. Geweldig! We voelen ons soms echt schuldig..... Al dat lekkers alleen al is een verslag/artikel waard.

Mooi is om te zien dat men in de eerste contacten van jaren geleden over en weer heeft moeten wennen aan elkaars gewoonten. Een van die voorbeelden is de hoeveelheid koffie die wij drinken; zelf ben ik echt een koffiever slaaf, dus niets zo lekker als regelmatig over de dag heen een bak koffie. Waar zij de dag beginnen met pálinka (zelfgestookte jenever) of bór (zelfgemaakte wijn), hebben wij liever koffie. Het gevolg is dat wij zeker in de morgen binnen 5 minuten thee, koffie en pálinka of bór krijgen geserveerd.

Oude tijden herleven

Als je de communicatieapparatuur vergeet, dan herbeleef ik mijn jeugd. Het dagelijkse bestaan en de infrastructurele voorzieningen aan wegen, riolering, water enz. lijkt op die van 60/70 jaar terug zoals die was in de dorpen in de Betuwe. Heel veel uit die tijd kun je nalezen in het boekje 'Een jongen uit het dorp' van Chris van Esterik. Hij beschrijft de situatie in de Betuwe in de jaren van voor de wereldoorlogen tot de jaren '70 toe. Te lezen als een roman, maar vol van het harde bestaan dat veel mensen toen ook in Nederland ondervonden. Ook hier in Nederland zijn door allerlei wettelijke maatregelen (o.a. ruilverkaveling) de keuterboeren de nek om gedraaid.

Het leven staat niet stil

Toch staat het leven niet stil. Ik noem hier een aantal zaken die momenteel plaats vinden:

- 1) Europa leeft overal. Dit heeft naast veel voordelen voor de boeren grote gevolgen.
- 2) Waterleiding in het dorp; de hoofdleiding met een aantal openbare pompen zijn er, aan de huisaansluitingen wordt gewerkt.
- 3) Inmiddels goed bereikbaar; bij de grens geen problemen meer met visum enz. Iedereen kan in zijn auto stappen en naar Küsmőd rijden. Het is een eind, maar met 2000 km sta je midden in het dorp.
- 4) Aan de wegen wordt gewerkt. Ook al kunnen ze nog 20/30 jaar vooruit voordat ze het wegennet op een acceptabel peil hebben. Dit geldt niet voor de grote doorvoerwegen als de E60, die zijn echt nu al prima en over een paar jaar beter dan in Nederland. (Het had niet echt met de weg alleen te maken, maar op de dag van aankomst reed ik de brandstofleiding van de auto kapot.)

Waterleiding

Over de waterleiding is nog wel iets meer te vertellen. Op dit moment is er een project vanuit Tricht om de huisaansluitingen te gaan subsidiëren. De kosten per huisaansluiting, zonder de voorzieningen in huis zelf, zijn ongeveer € 300,-. Het lijkt er op dat het mogelijk is om ruim € 100,- per huisgezin te subsidiëren, maar € 200,- blijft ook nog een hoop geld. Via de kerk in Tricht kun je hier heel specifiek nog een bijdrage in doen, aftrekbaar ook nog, via bankrekening (Rabobank) 3212.60.740 ten name van HG Tricht, werkgroep Küsmód-Tricht.

We troffen het, want op de laatste dag voor ons vertrek hebben we 2 huisaansluitingen zien maken. Goed materieel, goede materialen en goed druk op de leiding, leiden er toe dat Küsmód binnen afzienbare tijd voorzien is van schoon drinkwater. En drinkwater, met de nadruk op drink, geeft aan dat niet alleen de viscositeit, maar ook de drinkbaarheid goed is.



Grafzerk als bankje

Werkzaamheden Aanleg Waterleiding

2010 © EHvZ

Meer foto's aanleg waterleiding via internet

<http://picasaweb.google.nl/oranjevelte/WaterleidingKusmod2010#>

Schrikdraad

Een ander fenomeen is de geweldig mooie omgeving en natuur waarin het dorp is gelegen. Veel natuur betekent hier ook dat er veel everzwijnen zijn die tegen de avond uit de bossen komen en zich te goed doen aan maïs, aardappelen en graan van de boeren. Afschieten is niet aan de orde, want deze dieren zijn beschermd.

Afgelopen jaar hebben wij uitgezocht of schrikdraad een middel is om deze beesten tegen te houden. De meningen hierover zijn verdeeld, maar na enige studie op dit gebied hebben we 2 complete installaties meegenomen en een proefstuk aangelegd. Eén apparaat op een accu en één op 230 volt. Uiteraard staat niet het schrikdraad, maar het voedingsapparaat op 230. De draad en apparaat zorgen dat een beest of mens (niet de bedoeling) een klap krijgt van 5 joule. Jullie mogen zelf uitzoeken of dat veel of weinig is. In ieder geval hopen wij dat ze zelf verder gaan met de aanleg (buurman Márton was heel enthousiast) en dat het hen gaat helpen het gewas te beschermen.

(Hibás) Bingo

Erik en Jacqueline hebben een grote drang om voor de mensen in het dorp iets extra's te doen, een activiteit!! In 2008 is dat een spelletjesdag voor de kinderen geweest. Nu was de gedachte iets voor de volwassenen te doen. Deze keer is het.....jawel, een Bingo geworden; een groot succes met mooie prijzen!

Het aantal deelnemers was helaas beperkt, omdat op de zonnige dag die het was, veel mannen en vrouwen de voorkeur moesten geven aan het werk. Natuurlijk grote hilariteit als er een valse Bingo (hibás Bingo) werd gescoord; de betrokkene moest dan een liedje zingen.

Al met al was er veel waardering voor die gekke Hollanders die weer iets bijzonders hadden. Maar goed, een gratis hapje en een drankje gaan er ook in Küsmód wel in!



Olieverfschilderij van Aba-Novak Vilmos "Szekler Market" (1939)

HONGAARSE SPECIALITEIT

Rakott Krumpli (Aardappelschotel)

Bijna iedere vrouw in Hongarije/Transsylvanië heeft haar eigen recept. Sommigen doen er geen uien in, anderen weer geen kolbász (worst), terwijl juist deze ingrediënten dit gerecht zo lekker maken. Onderstaand een variant op dit heerlijke recept.

Benodigdheden:	De aardappelen in de schil koken en nog warm schillen en in plakjes snijden. Intussen het spek in hele kleine blokjes snijden, bruin bakken en vervolgens uit het vet halen. De eieren opkloppen, het uitgeperste knoflookteentje toevoegen, ook zout en peper naar smaak en de zure room er bij doen. De uien in ringen snijden; eventueel in het spekvet smoren. Een vuurvaste ovenschaal invetten. Eerst een laag aardappelen (1/3) in de schaal doen, dan de helft van de spekjes en de kaas erop strooien. Weer een laag aardappelen (1/3), dan de uien, 1/3 van het eimengsel, de overige spekjes en geraspte kaas. De bovenste laag bestaat uit aardappelen (1/3) met daarop het resterende eimengsel en het spekvet. In een warme oven door en door warm laten worden. Serveren met een komkommer- of tomatensalade. Een groene salade is ook lekker erbij.
1 kilo aardappelen	
2 dl (of meer) zure room	
100 gram gerookt spek	
1 teentje knoflook	
150 gram geraspte kaas	
2 eieren	
2 grote uien	
zout en peper	
EET SMAKELIJK - JÓ ÉTVAGYAT !!	

ROEMENIË REIS – OKTOBER 2011

Denkt u misschien na het lezen van het voorgaande reisverslag: 'Ik zou zelf nog eens een kijkje willen nemen in Küsmőd'? Dat kan!

Of bent u nooit eerder in Roemenië geweest en twijfelt u iedere keer of u zich voor deze reis zult opgeven? Aarzel niet en schrijf u in!

In oktober vindt opnieuw een groepsreis plaats georganiseerd door de werkgroep Küsmőd-Tricht. Op dit moment zijn in de bus nog een aantal plaatsen beschikbaar. Ook zullen we met een deel van de reizigers (iedereen mag meezingen, maar het hoeft niet) een koor vormen om in de plaatsen die we bezoeken, te zingen.

Wanneer?

Vertrek : donderdag 6 oktober, rond 14.00 uur vanuit Tricht

Weer thuis : zaterdag 15 oktober, tussen 22.00-23.00 uur in Tricht

Reisschema in vogelvlucht

Vertrek uit Tricht, 1^e overnachting in de bus, 2^e overnachting Hotel Angéla in Berettyóújfalu (Hongarije) – 3 nachten Küsmőd – 1 nacht Tirgu Mures (Marosvásárhely) – 1 nacht Luna de Sus (Magyarlóna) – 2 nachten Bana (Hongarije) – terugreis naar Tricht.

Prijs?

De reissom is € 415,- per persoon.

Inclusief: de busreis, 1 hotelovernachting met diner en ontbijt, annuleringsverzekering en de (brood)maaltijden, koffie, thee, limonade en soep in de bus.

Exclusief: reisverzekering, aangezien veel mensen een doorlopende reisverzekering hebben.

Meer informatie en/of deelnameformulier?

Neemt u dan contact op met de reiscommissie - Ike van Zadelhoff, telefoon 0345-651654 of Bert Ganzeman, telefoon 0345-576157.

AANLEG WATERLEIDING IN KÜSMÓD – VERVOLG

Jacqueline de Niet

Zoals u in een eerdere nieuwsbrief (december 2008) heeft kunnen lezen, is in het voorjaar van 2007 een start gemaakt met de aanleg van een waterleidingsysteem in Küsmód; met een graafmachine zijn kanalen gegraven voor het leggen van kunststof waterpijpen en in de zomer van 2008 zijn 2 waterreservoirs gebouwd. Het water komt uit een natuurlijke bron, gelegen nabij de 'Küsmódi Kö' (Steen van Küsmód).

De centrale leidingen met reservoirs en alle bijbehorende werkzaamheden worden geheel bekostigd door het 'Sapard-fonds' van de EU. Echter de aansluiting van de hoofdleiding naar het erf (en vervolgens naar het huis) moeten door de bewoners van de dorpen zelf betaald worden; iedere aftakking naar het erf zal worden voorzien van een watermeter.

In het voorjaar van 2010 zijn er 10 tot 12 pompen geplaatst in de straten van Küsmód en vorig jaar zomer zijn 78 wateraansluitingen aangelegd; 75 naar de huizen en 3 naar de openbare / gemeenschappelijke instellingen als het dorps huis, de melk inzamelplaats en de school. Deze laatste 3 aansluitingen zijn betaald door de burgerlijke gemeente.

De kosten per huisaansluiting, zonder de voorzieningen in/naar huis zelf, bedragen LEI 1.100,- ofwel zo'n € 285,-. Voor de mensen uit Küsmód betekent dit 2 tot 3 maandsalarissen. De afgelopen jaren is hier door de werkgroep al geld voor ingezameld en opzij gezet; een groot deel van dit geld wordt verkregen door giften en door de verkoop van eigen gemaakte kaarten.

Vorig jaar november heeft de werkgroep besloten om bij te dragen in deze kosten en toegezegd een bedrag van € 130,- te geven aan de 75 families die een aansluiting hebben laten aanleggen. Eind mei is een totaalbedrag van € 9.750,- overhandigd aan de dorpscommissie die de uitbetaling en administratieve afhandeling op zich heeft genomen.



2010/2011 © BGa



Families die nu nog geen aansluiting hebben, maar dit laten doen vóór december 2015, houden het recht op een zelfde bijdrage van de werkgroep. Na 31 december 2015 vervalt deze bijdrage. Inmiddels is bekend dat nog 3 extra aansluitingen zijn gemaakt; deze mensen ontvangen later dit jaar (in oktober) het toegezegde bedrag van € 130,-.

Van nieuwe ontwikkelingen houden we u uiteraard op de hoogte!

GEDICHT

Ana Blandiana - uit het Roemeens vertaald door Jan Willem Bos

Waarom

Waarom dromen vruchten van alcohol
En gras van scherpe geuren die schrijven
In een licht dat zo zachtaardig is
Dat het je aanspoort te verdwijnen?

Waarom, onwaardig opeengehoopt in de lucht,
Maken de kraanvogels aanstalten zich te redden
Wanneer je zo vreedzaam wachten kunt
Tot je kalm verwaait als wolkenbedden?

Waarom sluiten bijen zich op in korven
En bloemen, behoedzaam, in het zaad
Wanneer de herfst zo goed is
Ons te leren hoe ieder sterven gaat?

De Roemeense dichteres, essayiste en prozaschrijfster Ana Blandiana (Timisoara, 1942) is een van de meest vooraanstaande auteurs van haar generatie. Haar werken werden in veel Europese en niet-Europese talen vertaald en voor haar hele oeuvre zijn haar diverse nationale en internationale prijzen toegekend. Aan het einde van de jaren tachtig kreeg ze verdere bekendheid door haar verzet in woord en geschrift tegen de communistische dictatuur. Ook na de decemberrevolutie van 1989 is ze actief gebleven binnen de politiek, vooral op het gebied van de ontwikkeling van de civiele maatschappij en de nagedachtenis aan de slachtoffers van het communisme.

FILMVERSLAG

The Source – One day in a Roma settlement in Romania (Jaap de Ruig)

Jacqueline de Niet

Als je ooit een van de boeken van Mariët Meester gelezen hebt, ken je de nederzetting van Roma in Roemenië die Jaap de Ruig een dag lang filmde al een beetje. Deze film van veertig minuten laat een dag zien in het dorp Hetea, 22 km ten noorden van Brasov in het district Covasna. In dit dorp wonen zo'n 350 Roma in hutjes in een heuvelachtig gebied.

De film begint met het aanbreken van een dag; in het begin gebeurt er vrijwel niets. Dan komt het leven langzaam op gang. Je hebt soms het gevoel dat je een paar generaties terug in de tijd gaat. Er zijn een paar dingen waar je aan kunt zien dat de film wel degelijk nu gemaakt is en niet een driekwart eeuw geleden, want op de armoedige lemen huisjes prijkt regelmatig een ontvangstschotel. Maar verder trekken paarden de simpele karren die hout vervoeren, worden de koeien gewoon ouderwets met de hand gemolken en komt het water uit een bron, waar dan wel weer plastic jerrycans en felgekleurde plastic emmers gebruikt worden om het water te vervoeren. De was wordt met de hand gedaan, en je ziet hoe een huis wordt betengeld (geracheld) om later leem op de muren te kunnen aanbrengen. In de loop van de middag ontstaat er ruzie, met veel geschreeuw. Die ruzie klinkt nog lang door, maar is niet de belangrijkste reden waarom de film zo'n indruk maakt. Toch krijg je een trefzeker beeld van het leven in een afgelegen Romadorp. Want hoewel iedereen bezig is met zijn of haar werkzaamheden, is er steeds de onderhuidse spanning voelbaar die voortdurende, echte armoede inhoudt.

Jaap de Ruig bezoekt, samen met zijn partner, de schrijfster Mariët Meester, al bijna twintig jaar het gehucht Hetea. Hij spreekt Roemeens en heeft meerdere malen bij de mensen in het dorp thuis geloged. Hierdoor heeft hij vrijwel ongehinderd kunnen filmen in dit dorp. Het leverde een buitengewoon indrukwekkende film op!

Via internet kunt u de film bekijken: <http://www.jaapderuig.nl/docs.html>
Ook vindt u op deze website een fotocollectie over zigeuners.

ROEMENIË VAN DAG TOT DAG

Kroniek van een aantal belangrijke gebeurtenissen in Roemenië

Bron: De Pers.nl/Nederland.ro/Roemenië Magazine/Timpuri Noi

Roma weer zigeuner noemen? – 10dec10

Roma moeten in Roemenië net als vroeger weer 'gewoon' zigeuners worden genoemd. De Servische krant Politika meldde vrijdag vanuit de Roemeense hoofdstad Boekarest dat een daartoe dienend wetsvoorstel bij het parlement is ingediend. Het wetsvoorstel heeft de steun van de coalitieregering van premier Emil Boc en maakt dus een grote kans te worden aangenomen. President Traian Basescu had onlangs al opgemerkt dat er tien jaar geleden een grote fout is gemaakt door de aanduiding 'zigeuners' te veranderen in Roma. Dat heeft volgens hem in het buitenland tot grote verwarring geleid omdat daar Roemeen vaak wordt verward met Roma. En Roma hebben in heel Europa een slechte naam vanwege hun primitieve en nomadische gedrag, aldus de president. De massale uitwijzingen de afgelopen jaren van grote groepen Roma uit Italië en Frankrijk hebben in Roemenië de nodige emoties veroorzaakt. Niet alleen door de verwarring over de naam, maar ook vanwege het verwijt dat Roemenië het Roma-probleem niet zelf oplost, maar het naar Europa exporteert.

IMF en EU lenen Roemenië 5 miljard – 06feb11

De Europese Unie en het Internationaal Monetair Fonds (IMF) hebben Roemenië noodleningen ter waarde van 5 miljard euro toegezegd. Dat heeft president Traian Basescu zondag in Boekarest gezegd. De overeenkomst geldt voor twee jaar. In mei 2009 ontving Roemenië voor een periode van eveneens twee jaar in totaal 20 miljard euro aan hulpleningen, onder de voorwaarde dat het overheidstekort van het Oost-Europese land aanzienlijk zou worden teruggebracht. Dat pakket aan leningen loopt in april af. Volgens Basescu is het een 'succes' geweest, omdat het Roemenië hielp zijn economie in een stabiele toestand te brengen. "Wij hebben de vereiste maatregelen genomen om uit de crisis te komen en voorwaarden voor een terugkeer naar groei geschapen", onderstreepte Basescu. De verwachting is dat de Roemeense economie dit jaar met 1,5 procent groeit. Het begrotingstekort, dat in 2007 nog 7,1 procent van het bruto binnenlands product (bbp) bedroeg, werd vorig jaar tot 6,6 procent teruggebracht en zal naar verwachting dit jaar tot 4,6 procent van het bbp dalen.

Roemenië nog niet in Schengen – 24feb11

Roemenië en Bulgarije mogen voorsnog niet toetreden tot het Schengengebied, de groep Europese landen waar de grenscontroles zijn afgeschaft. Beide landen scoren wel wat beter bij de toelatingscriteria, maar nog niet voldoende. De verantwoordelijke EU-ministers hebben dat donderdag in Brussel bepaald, aldus minister Gerd Leers (Immigratie en Asiel) na afloop van het beraad. Vooral bij het bestrijden van corruptie en criminaliteit hebben Roemenië en Bulgarije nog te weinig vorderingen gemaakt, zei hij. Hij constateerde ook dat in een aantal EU-landen nog niet genoeg maatschappelijk draagvlak bestaat om de twee landen tot Schengen toe te laten. De EU-ministers willen de landen die al wel tot Schengen behoren opnieuw onder de loep nemen. Landen die te weinig hun best doen corruptie en criminaliteit aan te pakken, kunnen dan gesommeerd worden extra maatregelen te nemen.

Ziekenhuizen ombouwen – 24mei11

Het ministerie van Volksgezondheid stelt voor om ziekenhuizen die onlangs zijn gesloten om te vormen tot multifunctionele gezondheidscentra. Het is de bedoeling dat deze centra – in woonplaatsen zonder ziekenhuis – 5 tot 20 bedden tellen voor dagopnames, een afdeling voor intensieve zorg en meerdere laboratoria waar onderzoeken plaats kunnen vinden. Lokale autoriteiten draaien op voor de kosten van de verbouwing, terwijl ziekenfonds CNAS de apparatuur voor een groot gedeelte betaalt.

Szekler land afvaardiging in Brussel – 30mei11

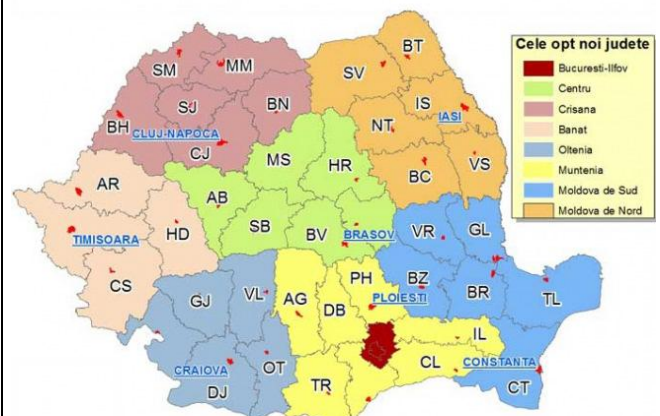
Drie afgevaardigden van het UDMR, onder leiding van Europarlementariër László Tökes, willen een diplomatieke Szeklerland afvaardiging in Brussel. De aankondiging werd bekritiseerd door andere Roemeense Europarlementariërs. Mircea Geoana (PSD) heeft de regering en de minister van buitenlandse zaken gevraagd om krachtig stelling te nemen tegen deze uitspraken.

Gemiddeld maandsalaris onveranderd – 07jun11

In de maand april is het gemiddelde netto maandsalaris met 5 lei (+0,3%) gestegen tot 1.498 lei. Dat komt hoofdzakelijk door de extra premies die werknemers uitbetaald kregen rond de Paasdagen. Na aftrek van de inflatie was er echter sprake van een daling met 0,4%, zo wijzen data van het nationaal bureau voor statistiek (INS) uit.

Nieuwe bestuurlijke indeling – 13jun11

Een nieuwe bestuurlijke indeling van het land in acht regio's kan alleen tot stand komen nadat er een referendum is gehouden over dit onderwerp. President Basescu heeft een voorstel tot een nieuwe bestuurlijke indeling gepresenteerd. Het voorstel krijgt de steun van regeringspartij PDL. Andere partijen waaronder coalitiepartner UDMR zijn sceptisch. Deze partij maakt zich zorgen over de belangen van de Hongaarse minderheid in het land. Mocht een eventuele bestuurlijke herindeling toch doorgaan, dan wil deze partij dat dit pas na de parlementsverkiezingen van 2012 gebeurt. De PDL ziet als grootste voordeel dat het op deze manier eenvoudiger wordt om EU fondsen aan te trekken. Ook zouden de kosten voor een kleiner, en compacter, regionaal bestuur aanzienlijk lager liggen. De regering buigt zich deze week over het voorstel.



KLEDINGINZAMELING

Wanneer : iedere 1^e dinsdag van de maand
Plaats : de 'Belder' in Tricht
Tijd : 18.00 – 20.00 uur
Data :

juli = vakantie	6 september	1 november
augustus = vakantie	4 oktober	6 december

NIEUWE PREDIKANT

Sinds januari van dit jaar heeft Küsmőd een nieuwe predikant, Lukács Ferenc. Zijn leeftijd is half 50, hij is getrouwd en heeft 2 kinderen, een zoon en een dochter. Zij wonen niet in Küsmőd aangezien zij al op zichzelf wonen. Zijn vorige gemeente was het dorp Magyarvalkó, 65 km ten zuidoosten van Kolossvár (Cluj) en 15 km ten zuidoosten van Bánffyhunyad (Huedin). Hij verstaat redelijk goed en spreekt een klein beetje Engels. Deze eerste maanden van zijn verblijf woonde hij alleen in Küsmőd; zijn vrouw kwam iedere 2 weken een weekend naar huis aangezien zij door haar baan (kleuterschooljuffrouw) nog gebonden was. Hij heeft veel tijd gestoken in het leren kennen van de mensen: "de 1^e basis voor een goed contact" zo zegt hij zelf. Wij hebben hem tijdens onze 1^e ontmoeting leren kennen als een sympathieke man, vriendelijk en open in zijn communicatie. Wij hopen dat de band tussen hem en de mensen uit Küsmőd uitgebouwd en verstevigd zal worden en dat er bovendien een goede samenwerking met de werkgroep Küsmőd-Tricht zal ontstaan. (Jacqueline de Niet)

POSTTARIEF

Als u een kaartje naar Hongarije en/of Roemenië stuurt, is het standaardtarief voor brieven en kaarten binnen Europa een postzegel met de aanduiding '1'. Hebt u nog oude postzegels, dan mag een postzegel plakken ter waarde van € 0,79 ook nog steeds.

(NETTO) OPBRENGST ACTIES TEN BATE VAN KÜSMÖD

- Opbrengst krakelingactie september 2010 € 812,60
- Opbrengst boekenmarkt Tricht oktober 2010 € 103,-
- Opbrengst kerstmarkt Beesd 2010 € 180,-
- Opbrengst verkoop kleding in 2010 € 1.150,-
- Opbrengst verkopen Stiefbeenmarkt Tricht 7 mei 2011 € 295,50
- Opbrengst sponsorloop Lokhorstschoon Deil 20 mei 2011 € 4.270,78

AGENDA ACTIVITEITEN WERKGROEP KÜSMÖD-TRICHT

2011

- dinsdag 20 september : Verkoop Heukelumse krakelingen in Tricht
- 6 t/m 15 oktober : Reis naar Küsmőd i.v.m. 20-jarig bestaan van de zusterband
- zaterdag 29 oktober : Kraam op de diaconale boekenmarkt Tricht

2012

- er zijn nog geen geplande activiteiten bekend; wij houden u op de hoogte!

DONATIE 2010 en 2011

Een vriendelijk verzoek aan alle donateurs: Vergeet u niet voor dit jaar uw bijdrage voor 2011 over te maken? Ook is gebleken dat nog niet alle donateurs hun bijdrage voor 2010 hebben overgemaakt. Wilt u dit alstublieft even nakijken en, als u uw bijdrage nog niet heeft overgemaakt, dit alsnog doen? Graag onder vermelding van bijdrage 2010 en/of 2011! Hierbij willen we iedereen weer hartelijk danken voor zijn/haar donatie!

CONTACT

Wilt u reageren? Of wilt u misschien zelf een stukje schrijven/inleveren voor de nieuwsbrief? Dat kan! Stuur uw reactie dan naar kusmod@planet.nl.

WERKGROEP KÜSMÖD-TRICHT

Bankrekeningnummer: Rabobank 3212.60740

Ten name van : Kerkvoogdij Hervormde Gemeente Tricht
inzake Werkgroep Küsmőd-Tricht